



**Shippei**  
Mascote da cidade  
磐田市イメージキャラクター  
しっぺい

# Boletim Informativo de IWATA

## População

Iwata ..... 168.435

Brasileiros ..... 4.989

▶▶ Dados de 31.10.2021

A cidade de Iwata promove a "Comunicação Afetiva"

## Recesso de fim de ano dos principais estabelecimentos públicos

ねんまつねん し おも し せつ やす  
年末年始の主な施設のお休み

Caso o estabelecimento não conste nesta lista, verifique na *home page* da cidade (em japonês), etc.  
Nos dias marcados com "x": **Não há atendimento.**



Estabelecimento	Telefone (0538)	Dezembro					Janeiro				
		27 2ª	28 3ª	29 4ª	30 5ª	31 6ª	01 S	02 D	03 2ª	04 3ª	05 4ª
Prefeitura e Subprefeituras	37-2111 (Tel.central)			x	x	x	x	x	x		
Hospital Geral Municipal (Paciente externo)	38-5000			x	x	x	x	x	x		
Centro de Atendimento Emergencial de Iwata	32-5267	Expediente será normal (Confira os horários na última página deste boletim.)									
Centro de Vacinação contra a covid-19 de Iwata	0120-156-709 (Cal center)			x	x	x	x	x	x		
iPlaza (Lê-se "AiPlaza") (Sōgō Kenkō Fukushi Kaikan)	37-2000			x	x	x	x	x	x		
Centros Comunitários (23 estabelecimentos)	Contato em cada instituição	x		x	x	x	x	x	x		
Tabunka Kōryū Center "Konnichiwa!"	35-2512		x	x	x	x	x	x	x	x	
Hito • Hon no Niwa Nikotto	36-1711	x		x	x	x	x	x	x		
Estabelecimentos de processamento de lixo	Clean Center			8:30 ~ 12:45	8:30 ~ 12:45	x	x	x	x		
	Recycle Station (Dentro do Clean Center)	37-4812		8:30 ~ 12:45	8:30 ~ 12:45	x	x	x	x		
	Local de Processamento de Lixo Grande	37-4854		x	x	x	x	x	x		

## Feira Internacional de Iwata, Fukuroi e Kakegawa 2022

いわた ふくろい かけがわ  
磐田・袋井・掛川インターナショナルフェア 2022

**Conteúdo** Estandes de apresentação das atividades dos grupos e espaço para simulações/experiências, venda de produtos e alimentos de vários países, exposição de pinturas infantis, exposição de fotos do médico Tetsu Nakamura, barracas de comidas típicas de vários países, apresentação da JICA, experiência em vestir trajes populares, entre outros.

**Data** 22 (sábado) e 23 (domingo)/janeiro

**Horário** Das 10h às 18h

**Local** Lalaport Iwata (Takamigaoka 1200)

**Inscrições** Para a Feira não é necessário fazer inscrição, basta comparecer ao local.

**Taxa** Gratuita (com exceção da venda de produtos e alimentos e as barracas de comida)

※ Estamos implementando várias medidas para prevenir a infecção do novo coronavírus. Dependendo da situação, o evento poderá ser adiado, cancelado ou ter o conteúdo alterado.

**Informações** (Issha) Iwata Kokusai Kōryū Kyōkai (Iwata, Fukuroi, Kakegawa International fair 2022 Jikkō linkai Jimukyoku) ((-社) 磐田国際交流協会) (磐田・袋井・掛川インターナショナルフェア2022実行委員会事務局)  
Tel/fax: 0538-37-4988

### Vencimento de Impostos, etc.

- Imposto Municipal e Provincial [Kojin shikenmin ze] (4ª parcela)
- Taxa do Seguro Nacional de Saúde [Kokumin kenkō hoken ze] (7ª parcela)

1º /fevereiro (terça-feira)



## Iwata Hot Line Receba informações em português pelo celular ou PC!

いわたホットライン 携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう!

Sistema de envio de Avisos da cidade, Instituições médicas de plantão e Eventos da cidade de Iwata. Para cadastrar-se, siga as instruções em <https://www.city.iwata.shizuoka.jp/languages/portuguese/1005523.html>.

**Informações** Chiikizukuri Ōen-ka (地域づくり応援課) Tel: 0538-37-4811 Fax: 0538-32-2353



## Descarte de lixo no fim de ano

ねんまつねん し ほんにゅう  
年末年始のごみ搬入について



**Período de recesso** Os estabelecimentos de processamento de lixo abaixo **estarão fechados** nos seguintes períodos: (Confirme na página anterior os dias de expediente.)

- **Clean Center e Recycle Station:** De 31/dezembro (sexta-feira) a 03/janeiro (segunda-feira)
- **Local de Processamento de Lixo de Grande Porte da Região Chūen e Centro de Processamento Final Geral:** De 29/dezembro (quarta-feira) a 03/janeiro (segunda-feira).

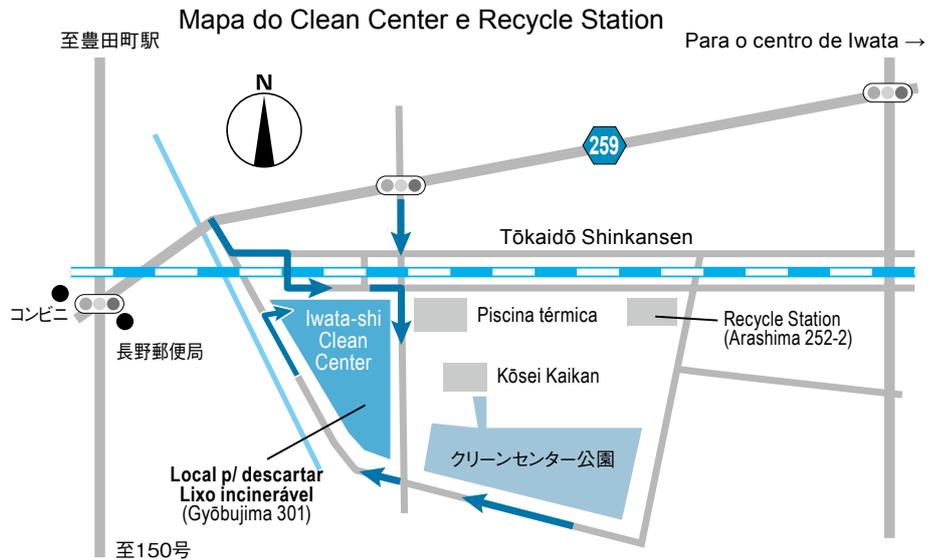
### Descarte de lixo no Clean Center

Como todos os anos, nessa época do ano, prevê-se congestionamento no estabelecimento, falta de praticidade, transtornos (etc.) devido ao número elevado de usuários.

Caso haja congestionamento, haverá restrição no trânsito (ruas com sentido único), conforme o mapa.

Para reduzir o congestionamento, solicitamos que o lixo em pequena quantidade seja jogado nos locais e dias normais de coleta de lixo.

Contamos com sua compreensão e colaboração.



### ☆☆☆ Tipos de lixo coletados pelos estabelecimentos ☆☆☆

Nome da Instituição	Tipo de lixo	Taxa
<b>Iwata-shi Clean Center</b> (Gyōbujima 301)	Lixo Incinerável	<b>Pago:</b> (157 ienes a cada 10kg)
<b>Recycle Station</b> [Posto de Reciclagem] (Arashima 252-2)	Embalagens e recipientes plásticos (coloque em sacos determinados), latas vazias (incluem-se latas de spray), garrafas vazias, garrafas pet, óleo de cozinha (somente de origem vegetal), papéis velhos, roupas velhas (exceto roupas sujas), lixo tóxico (pilhas/baterias secas, lâmpadas e tubos fluorescentes), isqueiros descartáveis, computadores, objetos de metal (panela, frigideira, chaleira, lata de 18 litros), vidros (louças, vasos), cerâmica (louças, vasos de flores), edredon (futon) (limitado a produtos compostos por mais de 50% de penas)	<b>Gratuito</b>
<b>Local de Processamento de Lixo de Grande Porte da Região Chūen</b> (Shinkai 59-1)	Metais e eletrodomésticos de pequeno porte, lixo tóxico, lixo para aterrar	<b>Pago</b>

**Informações** Gomi Taisaku-ka (ごみ対策課) Tel: 0538-37-4812 Fax: 0538-36-9797

## Envio do comprovante de pagamento de seguros

こくみんけんこう ほけんせい こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう かいごほけんりょう のうぶがく し  
国民健康保険税・後期高齢者医療保険料・介護保険料の納付額のお知らせ

Final de janeiro/2021 será enviado o comprovante de pagamento (valor pago durante o ano de 2020), [Kakutei shinkoku yō nōfu zumi gaku tsūchisho] [Hagaki] da taxa do Seguro Nacional de Saúde [Kokumin Kenkō Hoken ze], Seguro para Idosos da Fase Posterior [Kōki Kōreisha Iryō Hokenryō] e Seguro de Cuidados e Assistência Médica [Kaigo Hokenryō]. Este comprovante serve para fins de dedução de imposto de renda. O comprovante do Seguro Nacional de Saúde

será enviado em nome do Chefe de família.

O comprovante não será enviado para aqueles que pagam na forma especial (débito da aposentadoria), nesse caso você pode confirmar o valor através do extrato enviado pela previdência social.

☆ Enviaremos o comprovante de pagamento para aqueles que pagam através da Pensão de Sobrevivência [Izoku Nenkin].

**Informações** Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: 0538-37-4863 Fax: 0538-37-4723

Kōreisha Shien-ka, iPlaza (高齢者支援課、iプラザ) Tel: 0538-37-4769 Fax: 0538-37-6495



## Recrutamento de alunos para a Universidade de Radiodifusão em abril de 2022

ほうそうだいがく ねんと がつにゅうがくせい ほしゅう  
放送大学 2022 年度 4 月入学生を募集

**Público alvo** Pessoas com 15 anos ou mais. ※ Os alunos que desejam estudar todas as matérias devem ter 18 anos ou mais e estarem aptos para frequentar uma universidade.

**Conteúdo** Universidade de Radiodifusão é um sistema de estudo por correspondência através de teleaulas, aulas pela Internet, etc. Com cerca de 300 disciplinas abrangentes, podendo cursar a partir de 1 disciplina.

**Período de inscrição 1ª chamada:** até 28/fevereiro/2022 (segunda-feira),  
**2ª chamada:** até 15/março/2022 (terça-feira)

Outros: Solicite os panfletos gratuitamente pelo telefone abaixo.

**Informações** Hōsō Daigaku Hamamatsu Satellite Space (放送大学浜松サテライトスペース) Tel: 053-453-3303 Fax: 053-453-3327

## “Food Drive” (Doação de alimentos que estão “dormindo” em casa)

フードドライブ (家庭で眠っている食品の寄付)

**Conteúdo** “Food Drive” é uma campanha de arrecadação de alimentos que possam estar “dormindo” em suas casas, etc. Os alimentos arrecadados serão distribuídos gratuitamente através do Balcão de Consultoria, para as pessoas que estiverem passando por dificuldades.

**Período 04 (terça-feira) à 31 (segunda-feira)/janeiro**

**Local da caixa de coleta**

**8h30 às 22h** ⇒ i Plaza, 1º andar, em frente ao Conselho de Bem-estar Social (Shakai Fukushi Kyōgikai)

**8h30 às 17h15** ⇒ (Exceto sábado, domingo e feriado)

Subprefeituras de Fukude, Ryūyō, Toyoda, Toyooka e no Clean Center (Balcão do Gomi Taisaku-ka)

**Itens que serão coletados** Grãos (arroz / macarrão), alimentos em conserva (enlatados / engarrafados), alimentos instantâneos, temperos, bebidas, salgadinhos, etc., que possam ser armazenados em temperatura ambiente, com a data de validade após o final de fevereiro/2022. Não serão aceitos produtos com a embalagem aberta.

**Informações** Fukushima Seikatsu Sōdan Group (福祉課生活相談グループ) Tel: 0538-37-4797 Fax: 0538-36-1635

Iwata-shi Shakai Fukushi Kyōgikai (磐田市社会福祉協議会) Tel: 0538-37-9617 Fax: 0538-37-4866

## Situação atual da vacinação contra a covid-19 e vacinação da 3ª dose

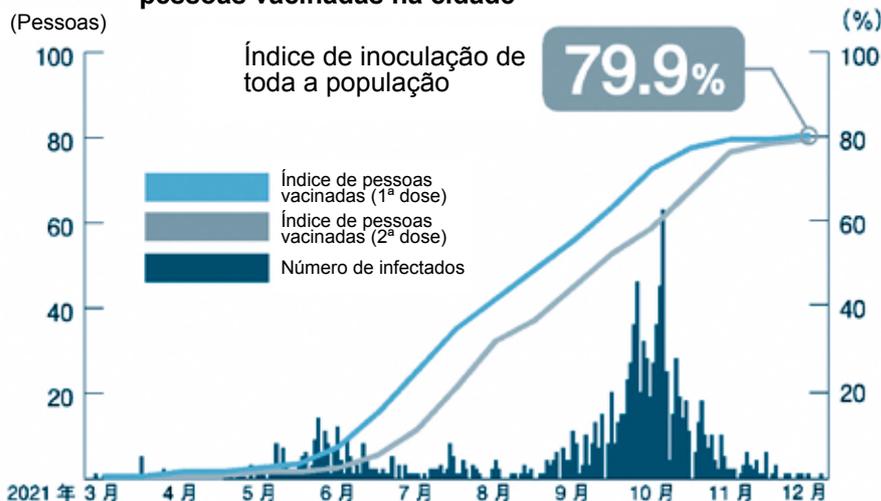
ワクチン接種の状況と3回目接種

**Vacinômetro** Saiba como está a vacinação na cidade de Iwata (1ª e 2ª dose)

**Índice de pessoas, por faixa etária, que receberam a 2ª dose**

Faixa etária	Índice de pessoas vacinadas
12 ~ 19 anos	82.5%
20 ~ 29 anos	81.2%
30 ~ 39 anos	80.7%
40 ~ 49 anos	87.4%
50 ~ 59 anos	92.0%
60 ~ 64 anos	90.5%
Acima de 65 anos	95.6%
População total	79.9%

**Número de novas pessoas infectadas e o índice de pessoas vacinadas na cidade**



**Quanto a 3ª dose da vacina**

● **Período da vacinação**

Pessoas com 18 anos ou mais, que já tenham passados 8 meses ou mais desde a aplicação da 2ª dose e que deseja receber a 3ª dose. ※ Será oficialmente decidido com base em pesquisas científicas futuras.

● **Local da vacinação**

A vacinação será concentrada nas clínicas particulares e no Centro de Vacinação de Iwata.

● **Vacina a ser utilizada**

Será fornecida a vacina da Empresa Pfizer

● **Envio do cupom de vacinação**

Será enviado por ordem, a cada 1 a 2 semanas, para as pessoas que a partir da data da aplicação da 2ª dose já tenham passados 8 meses.

※ Pessoas que não tinham o endereço registrado em Iwata no momento da vacinação da 2ª dose, receberão o cupom mediante solicitação.

**Informações** Shingata Corona Virus Vaccination Taiō Shitsu (新型コロナウイルスワクチン対応室) Tel: 0120-156-709 Fax: 0538-33-5010



## Limpeza da fossa séptica no final do ano

ねんまつねんし にょうく と  
年末年始のし尿汲み取りについて



**Conteúdo** Verifique na tabela abaixo os dias de recesso das empresas de caminhão limpa fossa.

Caso deseje fazer a coleta ainda esse ano, faça a solicitação até o prazo estipulado.

Região	Empresa	Telefone	Prazo para solicitação	Recesso de fim de ano
Iwata	Iwata Clean Service	☎ 0538-32-3813	Até 25/dez. (sáb.)	De 29/dezembro (quarta-feira) a 04/janeiro (terça-feira)
	Hashimoto	☎ 0538-36-0031	Até 23/dez. (qui.)	De 29/dezembro (quarta-feira) a 05/janeiro (quarta-feira)
Fukude Ryūyō Toyoda	Ban'nan Jōkasō	☎ 0538-36-0051	Até 25/dez. (sáb.)	De 29/dezembro (quarta-feira) a 04/janeiro (terça-feira)
Toyooka	Tenryū Futamata Seisō	☎ 053-544-6688	Até 23/dez. (qui.)	De 29/dezembro (quarta-feira) a 04/janeiro (terça-feira)

**Informações** Gomi Taisaku-ka (ごみ対策課) Tel: 0538-37-4812 Fax: 0538-36-9797

## Envio da Notificação de despesas médicas do Seguro Nacional de Saúde

こくみんけんこう ほけん いりょうひつうち  
国民健康保険の医療費通知

A notificação (*hagaki*) de despesas médicas dos meses de novembro e dezembro será enviada no final de março do próximo ano.

Caso deseje apresentar a Declaração de impostos (*Kakutei Shinkoku*) ou Declaração de impostos provinciais e municipais (*Shikenminzei Shinkoku*) antes da chegada da notificação de despesas médicas, prepare uma "declaração de dedução de despesas médicas" (*iryōhi kōjo no meisaiشو*) com base nos recibos hospitalares e anexe-a à declaração de impostos.

※ Para informações sobre Declaração de impostos (*Kakutei Shinkoku*), entre em contato com o Escritório da Receita Federal de Iwata (*Iwata Zeimusho*).

**Informações** Kokuho Nenkin-ka (国保年金課) Tel: 0538-37-4833 Fax: 0538-37-4723

## Plantão de atendimento emergencial (noturno • feriado) 夜間・休日急患診療

★ Somente para **casos leves de urgência**.

**Local** Centro de Atendimento Emergencial de Iwata [Iwata-shi Kyūkan Center]  
Kamiōnogō 51, 磐田市急患センター (上大之郷), Tel: **0538-32-5267**



	Domingos, feriados e recesso de fim de ano	Todos os dias
Horário de recepção	8:45 – 11:30 / 13:45 – 16:30	19:15 – 22:00
Horário de atendimento	9:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00	19:30 – 22:30
Especialidades médicas	Clínica Geral, Pediatria, Clínica Cirúrgica [Naika, Shōnika, Geka]	Clínica Geral, Pediatria [Naika, Shōnika] ★ Exceto Clínica Cirúrgica.

★ Fora dos horários acima citados, dirija-se ao Hospital Geral Municipal de Iwata [Iwata Shiritsu Sōgō Byōin].